

教育 管理 与 领导

褚宏启◎主编

(第1卷)

EDUCATIONAL
MANAGEMENT >>>
ADMINISTRATION
& LEADERSHIP



教育科学出版社

Educational Science Publishing House

教育 管理·领导

(第1卷) 褚宏启◎主编

教育科学出版社
· 北 京 ·

责任编辑 孙袁华
版式设计 尹明好
责任校对 张 珍
责任印制 曲凤玲

图书在版编目 (CIP) 数据

教育管理与领导 (第1卷)/褚宏启主编. —北京: 教育
科学出版社, 2008. 3

书名原文: Educational Management Administration
& Leadership

ISBN 978 - 7 - 5041 - 3896 - 5

I. 教… II. 褚… III. 教育管理: 领导学 IV. G46

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 017120 号

北京市版权局著作权合同登记 图字: 01 - 2007 - 5461 号

出版发行 教育科学出版社

社 址 北京·朝阳区安慧北里安园甲 9 号

邮 编 100101

传 真 010 - 64891796

市场部电话 010 - 64989009

编辑部电话 010 - 64989235

网 址 <http://www.esph.com.cn>

经 销 各地新华书店

印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16

印 张 22.75

字 数 335 千

版 次 2008 年 3 月第 1 版

印 次 2008 年 3 月第 1 次印刷

印 数 1—3 000 册

定 价 35.00 元

如有印装质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

站在教育管理研究的国际前沿

褚宏启

20 世纪末以来,大量西方教育管理著作被翻译引进到我国,促进了中西在教育管理领域的学术交流与合作,从整体上改善了我国教育管理的知识状况,功不可没。但著作的内容相对稳定,不能及时反映最新研究成果,与研究前沿尚有一定距离,具有不可避免的滞后性。因此,要跟踪世界教育管理研究的前沿成果、了解世界最新的教育管理改革进展,仅翻译著作是远远不够的。必须翻译能及时反映最新研究成果的、在国际上享有学术盛誉的学术期刊。

这就是我们选择翻译英国学术期刊《教育与领导》(Educational Management Administration & Leadership)的初衷。

《教育与领导》已有 30 多年的历史,原名《教育管理》(Educational Management & Administration),在教育领导研究如火如荼的背景下,于近年更名为《教育与领导》。该刊现为季刊,每年出版 4 期。

《教育与领导》因其权威性、原创性、国际性在世界教育管理研究领域享有崇高声誉。

《教育与领导》与美国的《教育管理季刊》(Educational Administration Quarterly)并列为国际上最具权威性的两种教育管理学术期刊。该刊由英国著名教育管理学家托尼·布什(Tony Bush)教授任主编,并与英国教育领导与管理学会(British Educational Leadership, Management & Administration Society)有密切合作关系,这些进一步强化了其权威性和学术性。我国教育管理学术界对于托尼·布什教授并不

陌生，早在1998年，他的著作《当代西方教育管理模式》就被译成中文，在中国颇有影响，近年他还与中国学者合作研究中国的教育管理问题，并有多篇相关论文发表。

《教育管理与领导》发表最新、最前沿的原创性研究成果，运用最新的研究方法，研究当今世界最该被关注的问题，内容涉及教育管理、教育行政、教育领导和教育政策等诸多方面，既关注基础教育的管理，也涉及继续教育和高等教育的管理；既关注学校层面、区域层面、国家层面的教育管理，也涉及国际层面的教育管理比较研究。

《教育管理与领导》是一个国际性的教育管理学术交流平台，该刊虽然是英国的一个学术期刊，但其作者来自世界各地，既关注发达国家的教育管理，也关注发展中国家的教育管理，在地域上具有很好的国际代表性，是比较借鉴各国教育教育管理理论成果和实践经验的国际化平台。该刊的国际编委会现有21名成员，来自13个国家，皆为各国教育管理研究的精英人物，这为该刊保持其国际性追求提供了强有力的组织保障。

翻译出版《教育管理与领导》对于及时借鉴世界最新教育管理研究成果、提升我国教育管理研究水平具有战略意义。研究方法不规范是制约我国教育管理研究水平的主要瓶颈，也是限制我国教育管理研究与国际学术界对话的主要障碍。《教育管理与领导》所发表的文章，都经过国际同行的严格评审，研究方法规范严谨，对解决我国教育管理研究所遭遇的瓶颈问题具有直接的示范作用。

翻译出版《教育管理与领导》对于及时吸收世界最新教育管理实践经验、提升我国教育管理实践水准具有重要价值。该刊所发表的文章包含丰富的各国教育管理改革与创新的信息，为分析、评价我国的教育管理改革提供了一个国际化的、多样性的视角，为改进我国的教育管理实践提供了丰富的学术资源。

《教育管理与领导》的英文版是季刊，每年出版4期。与英文版不同，中文版的《教育管理与领导》是年刊，每年出版一卷，内容和篇目从每年英文版的4期刊物中精选而出，载文量每卷约为15篇。经与教育科学出版社商议，决定把2005年的英文版《教育管理与领导》作为中文版翻译的起始卷（即第1卷）。

为保证选稿和翻译质量，我们成立了一个编委会，负责确定篇目和

组织翻译，从选稿、翻译、校订各个环节予以严格把关。

在选择篇目方面，主要关注基础教育管理领域，并根据我国国情做出必要取舍，力求内容丰富实在，方法新颖独到，对我们确有借鉴价值，能对我国的教育管理研究和实践产生积极影响。

为保持今后不同作者、不同时期翻译工作的连续性和一致性，编委会还集中力量编制了《中英教育管理词汇对照表》，该表将在今后的翻译实践中不断完善。

中文版《教育管理与领导》是为提升我国教育管理研究水平而搭建的一个重要的学术平台，希望更多的人从中受益，也希望更多的人为译刊的高质量翻译和出版建言献策。

目 录

教育领导——“什么是有效领导”或“如何理解领导”？

蒂姆·西姆金斯 刘冷馨,苏红译 (1)

小学中教与学的领导——从教育领导到教育学领导

罗斯玛丽·韦布 张爽译 (21)

学校策略中的竞争概念和价值观——理性的和理性之外的计划

彼德·戴维斯,格温·库特斯 张爽译 (47)

教育领导研究的国际环境

比尔·默尔福特 刘冷馨译 (65)

教育领导与管理研究的现实背景

斯蒂芬·格得 喻小琴译 张新平审校 (83)

教育领导研究的概念架构

海伦·M. 甘特 孙杰,刘建译 张新平审校 (94)

作为一种知识表征的“领导”

尼古拉斯·阿历克斯,彼得·加隆 刘建译 张新平审校 (112)

领导因果研究的方法论问题——源自美国混合方法的观点

查尔斯·特德里 喻小琴,刘影译 张新平审校 (131)

教育领导与管理研究——如今该研究领域身处何地?

罗纳德·H. 赫克,菲利普·海林杰 刘建,刘影译
张新平审校 (151)

韩国学校管理者概况——一种比较的视角

金宋明,尤金·P. 金 吕蕾译 (171)

什么是革新——对学校自主合作计划的认证

罗恩·格莱特, 弗朗西斯·卡斯尔, 德博拉·库珀,

詹尼弗·埃文, 菲利普·A. 伍兹 吕蕾, 王刚译 (195)

消费的个性化——颠覆公共领域的特洛伊木马?

迈克尔·巴特瑞 张爽, 吕蕾译 (216)

香港学校教师的晋升标准及满意度研究

黄炳文, 黄织森 江雪梅译 (239)

中学教师的工作量与工作满意度研究——成功的变革策略存在吗?

格雷厄姆·巴特, 安·兰斯 江雪梅译 (272)

合作型组织中的教师工作研究——以美国一所中学为例

大卫·哈根·卡梅伦 江雪梅译 (301)

附: 名词索引 (327)

CONTENTS

Leadership in Education: 'What Works' or 'What Makes Sense' ?
/Tim Simkins (1)

Leading Teaching and Learning in the Primary School: From 'Educative
Leadership' to 'Pedagogical Leadership' /Rosemary Webb (21)

Competing Conceptions and Values in School Strategy: Rational Planning
and Beyond /Peter Davies, Gwen Coates (47)

The International Context for Research in Educational Leadership
/Bill Mulford (65)

Current Contexts for Research in Educational Leadership and
Management /Stephen Gorard (83)

Conceptualizing Research in Educational Leadership

/Helen M. Gunter (94)

‘Leadership’ as a Manifestation of Knowledge

/Nicholas Allix, Peter Gronn (112)

Methodological Issues Related to Causal Studies of Leadership:

A Mixed Method Perspective from the USA /Charles Teddlie (131)

The Study of Educational Leadership and Management: Where Does
the Field Stand Today? /Ronald H. Heck, Philip Hallinger (151)

Profiles of School Administrators in South Korea: A Comparative
Perspective /Songmin Kim, Eugene P. Kim (171)

What's New? Identifying Innovation Arising from School Collaboration
Initiatives /Ron Glatter, Frances Castle, Deborah Cooper,
Jennifer Evans, Philip A. Woods (195)

The Individualization of Consumption : A Trojan Horse in the Destruction
of the Public Sector? /Michael Bottery (216)

Promotion Criteria and Satisfaction of School Teachers
in Hong Kong /*Ping-Man Wong, Chi-Sum Wong* (239)

Secondary Teacher Workload and Job Satisfaction: Do Successful Strategies
for Change Exist? /*Graham Butt, Ann Lance* (272)

Teachers Working in Collaborative Structures: A Case Study of a Secondary
School in the USA /*David Hagen Cameron* (301)

教育领导

——“什么是有效领导”或“如何理解领导”？

蒂姆·西姆金斯 (Tim Simkins)

刘冷馨，苏红 译

摘要

这篇论文旨在探讨当前关于教育领导的几方面思考。如今建立在“什么是有效领导”可以被界定、论证、反复验证这一假设之上的领导理念，无法充分诠释“教育领导”这个概念，甚至有时是不恰当、毫无帮助的，同时表明在领导的世界中，“如何理解领导”与“寻找什么是有效领导”同等重要。本文围绕这个主题的讨论分四个方面：第一，列举两个界定领导的方式：分别称之为“传统方式”和“新兴方式”；第二，分析当今领导所处的教育领域和更宽泛的公共部门这两大政策背景；第三，将剖析领导相关理念的内涵和支撑教育领导及其发展的政策背景；最后，总结对于教育管理者“有意义领导”的六个维度。

关键词：教育领导 领导发展 管理主义 理解

在我们当前生活的世界有这样一种主导理念，即领导是决定一个教育机构——可能是一所学校、学院或大学——成功与否的一个主要因素，有时甚至是唯一因素。大量资金投给了诸如此类的重要机构：国家教育领导协会（the National College for School Leadership）和新成立的研究学习与技能的卓越领导中心（the Center for Excellence in Leadership）。此外，一般领导和教育领导的书籍出版率和文章发表率呈上升趋势，单国家教育领导协会近两年就为那些从事繁忙的学校管理者推荐了两本关于领导的“好书”（Abra et al., 2003; West et al., 2003）。

领导方面的书籍和文章激增很容易造成这样的印象：一些作品，甚至一些研究对领导核心理念并无多大意义。关于学校领导的核心理念已经得到很好的诠释：例如，在国家学院的智囊团（NCSL, 2001）列出的关于领导的九项建议中，或是在提交给美国教育研究协会的关于教育领导研究的报告中都有相关解释（Leithwood & Riehl, 2003）。可是，尽管看起来我们了解很多，教育领导仍旧是一件难以付诸行动的事。不仅诸如教育标准局（Ofsted）增加了对更多卓越领导的诉求（Ofsted, 2003a, b），一些证据也表明那些从事教育领域工作的人对他们所经历的领导并不持乐观的态度。例如，最近对一个代表特许管理机构的公共部门的研究发现，在教育领域的被访者中，有 33% 的人对他们的直接管理者的领导评价很低（对高级管理者领导评价低的有 40%），在愿景、诚信、公平等方面与期望的实际领导质量都有着很大的距离（Charlesworth et al., 2003）。

我们现在不得不关注上述发现。在这类研究中都存在较明显的方法局限，从某种意义上讲，经验表明许多专业人士对领导角色和领导的铁腕政策都心存不确定和模糊感，但是在跨入 21 世纪后，这些都不能改变领导在公共部门特别是教育领域的主导地位，正如博尔曼和迪尔（Bolman & Deal）在十年前就精确地预示：“毫无疑问，大家普遍认为领导是一个好东西，我们需要更多的领导，至少需要更多正确的领导”（1991：404）。这种观念尽管是处在主导地位，但依旧存在争议。格米尔和奥克利几乎在同一时间写道：“领导是一个反映社会状况的重要信号……可却在社会体系的成员中引发了巨大的习得性无助（learned helplessness）”（Gemmell & Oakley, 1992：113）。

上述两个引用代表了关于领导的目的和结果的两个截然不同的设想，这提醒我们，尽管关于领导的讨论如火如荼，领导的本质依旧令人困惑。也许有人会想：很多当前的讨论预示着有效领导的实践这一圣杯在我们的掌握中，至少这样的研究并非徒劳。例如，在有依据的政策和实践背景下，这种观点在领导标准的演变过程中有所体现，在经得住实践检验的主题中也有所体现。

这样的讨论意味着可以通过特定的方法理解领导。笔者的观点是：如今建立在“什么是有效领导”可以被界定、论证、反复验证这一假设基础上的理念，已经无法充分诠释这个概念，甚至有时是不恰当而且毫无帮助的，而在领导的世界中，“怎样使领导有意义”与“寻找‘什么是有效领导’”同等重要（见注释1）。

本文的讨论分四方面：第一，将列举出两个界定领导的概念，分别称之为“传统方式”和“新兴方式”；第二，将分析当今领导所处教育领域和更宽泛的公共部门下的两大政策背景；第三，将剖析领导相关理念的内涵和支撑教育领导及其发展的政策背景；最后做一些总结。

领导可选模式

“领导”文献的浩瀚海洋充斥着各种领导模式和理论。有一些浮出了水面并在浪尖上冲刷了很多年，最终成为流沙并由更强的“后来者”代替，而有一些只是上来冒个泡后便如昙花一现般消失了。想全面了解这些模式和理论并不容易，而许多分类定义的方法都是可行的（Bush & Glover, 2003）。与其创造一个新的分类，笔者更希望将在近年来反映领导思想演化的两个基本观点进行比较和思考。

首先来解释一下“传统”的领导概念，许多人都有相关类似的描述，格朗（Gronn, 1999）所说的“纯现实主义”和奥格瓦、博森特（Ogawa & Bossent, 1995）所说的“工具理性”领导的观点，这个观点的主要维度如下：

- 领导以个体形式存在；
- 领导阶级性基于办公室并与之相关；
- 当领导者对下属发生行为的时候，领导随之产生；
- 领导不同于管理，比管理更重要；
- 领导是不同的，存在差异；
- 领导者对组织绩效的作用举足轻重却又因人而异；
- 有效的领导是具有普遍性的。

可以非常肯定地说,在这个国家最近几年里,领导方式的很多特点(即使不是所有)都是由那些负责教育政策的人们所构建的。然而,暗含在传统观念中的一些设想,在教育体制的很多层面、在更多新近的研究和著作中,已经有一部分将视角游离于传统观念之外,进而生成了一种新兴的更为复杂的观念,详见表 1:

表1 不同视角的领导观

传统观念	新兴观念
· 领导以个体形式存在	· 领导是社会体系中的一部分
· 基于办公室的领导阶级性并与之相关的观点	· 领导随处发生
· 当领导者对下属发生行为的时候, 领导随之产生	· 领导是一个相互影响的复杂过程
· 领导不同于管理, 比管理更重要	· 领导与管理区别不大
· 领导是不同的, 是有差异的	· 任何人都是领导者
· 领导者对组织绩效的作用举足轻重却又因人而异	· 领导只是影响组织的众多因素之一
· 有效的领导是具有普遍性的	· 对于领导而言, 它所处环境更为关键

新兴观念的领导不像传统观念那样具有理论上的逻辑性，在不同作者所表述的方法和情境中，往往强调不同的变量进而导致差异。那么这些观点中的一部分怎么应对当今教育领域中领导的挑战呢？让我们从表

格的最后一条开始说起，那就是现实环境的重要性。

研究背景

关于领导最常见的新观点之一就是研究背景的重要性。当前英国社会背景下的一个重要方面，就是建立在四大原则之上的公共服务改革（Office of Public Service Reform, 2002）。

- 标准和问责制
- 转让和授权
- 适应和创新
- 选择的扩大

在教育领域特别是学校领域，政府已经利用合理的方式，开始阶段性改革。于是米歇尔·巴伯指出：政府改革策略可以看作是两次浪潮的形成，一是对现有体制的改善；二是它的转型（Michael Barber, 2000: 10）。首先，改善浪潮包含了标准基础的改革升级，明确每所学校的职责，在一个宽泛的职责框架中提供支持并施加压力以便改善学校，同时对专业发展扩大供给。相比而言，转型浪潮更加强调“校际以及学校和其他公共、私立部门之间形成的新型伙伴和网络关系”、“领导、培训、支持和教学费用支付方式”的转型。

最近政府已经意识到将政策气候自“命令式的要求（informed prescription）”转化成“给予专业指导”（informed professional judgment）的必要性，前者在数理和文字方面对快速获取信息起关键作用。然而，今天的国家处在问责体系之中，更需要加强对教师自主性和专业化的管理（DfES, 2002）。

这些例子充分诠释了教育改革中的“过山车”进程，即政府试图不遗余力地塑造和重构教育体制中的权力和权利，以达到程序和绩效的迅速变革（Simkins, 2000）。除了在学校存在相关的事例，在其他领域也随处可见。例如，为了鼓励科研技术部门的竞争与合作，政府在政策中所作的变革；不断调节高等教育中一直困惑着人们的关于大学财政方面的冲突，即调节质量、入学和平等之间的紧张关系。